



## Heimspiele in Bützfleth

**Sonntag, 11.03.2012**

11:00 männl. Jgd. E  
mJE : TSV Bremervörde  
12:15 weibl. Jgd. E  
wJE 2 : VfL Fredenbeck  
13:30 männl. Jgd. D  
mJD 1: MTV Himmelpforten  
15:00 männl. Jgd. C Landesliga  
mJC : SG Achim/Baden  
16:45 Männer Kreisliga  
2. Herren : VfL Stade 2  
18:30 Männer Kreisklasse 1  
3. Herren : SSV Hagen

## Umwelttag in Bützfleth

Die Ortschaft ruft Bürger, Vereine, Verbände und Institutionen zur gemeinsamen Säuberungsaktion der privaten und öffentlichen Freiflächen auf.

**Samstag, 17.03.2012**

ab 09:00 Uhr

**Treffpunkt am  
Dorfgemeinschaftshaus**

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**24.03.2012**



Foto: B. Schmidt

Rudi Ohm (Mitte) spricht auf der TuSV-Mitgliederversammlung Sven Wolter (links) und Egmont Bilzhouse (rechts) den Dank für ihr Engagement um den Handball aus.

## Ehrenhalber

Sven Wolter und Egmont Bilzhouse wurden auf der Jahreshauptversammlung des TuSV wegen ihres Engagements um den Handball geehrt. Sie hatten beide schon früh die Notwendigkeit eines Zusammenschlusses der beiden Handballabteilungen aus Bützfleth und Drochtersen erkannt und gehören zu den BüDro-Gründungsvätern. In die praktische Arbeit an der Basis sind beide noch immer eingebunden. Sven

Wolter stellt den reibungslosen Ablauf der Heimspieltage in Drochtersen sicher, reist als Schiedsrichter und Zeitnehmer durchs Land und ist 1. Vorsitzender der HSG BüDro. Egmont Bilzhouse spielt gerne mal bei der 4. Herren mit, trainiert die männliche D2 und gehört ebenfalls dem BüDro-Vorstand an. Beide investieren aber auch viel Zeit in die wichtige Gremienarbeit. Sven Wolter ist Vorstandsmitglied der HSG Bre-

mervörde/Stade und dort auch als Schiedsrichteransetzer tätig. Egmont Bilzhouse ist Vorsitzender des Kreisverbandes und als Abgeordneter des Niedersächsischen Handballverbands beim Deutschen Handball Bund aktiv. Laudator Rudi Ohm: „Wer diese Masse an Ämtern und Verantwortlichkeiten so ausführt wie die beiden, hat sich eine öffentliche Anerkennung, eine Ehrung in diesem Rahmen redlich verdient.“

## Blitzschutz

Blitzschutz und Erdungsanlagen –  
Personenschutz, Gebäudeschutz, Techniksenschutz.

Wir haben das Wissen, die Erfahrung und die neueste Technik – Naturgewalten und Überspannungen können Ihnen nichts mehr anhaben.

**Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation!**



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**  
Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

## Von Nachbar zu Nachbar

Anders als ortsfremde Konzerne tragen wir dazu bei, dass zahlreiche kommunale Leistungen in unserer Stadt erst möglich sind. Als Arbeitgeber vor Ort bilden wir junge Menschen aus und qualifizieren unsere Mitarbeiter ständig weiter. Die Zusammenarbeit mit örtlichen Betrieben ist für uns ebenso selbstverständlich.

Mit Strom, Erdgas und Trinkwasser bringen wir Leben in die Straßen und Häuser von Stade und den Gemeinden im Umland. Zu fairen Preisen und auf sicherem Wege. **Nutzen Sie Ihre Vorteile und wechseln Sie jetzt zu uns!**



Info: (04141) 404-0  
[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

 **Stadtwerke Stade**  
Ihr Energiebündel vor Ort

 **LINDEMANN**  
WIR BAUEN ZUKUNFT

## Fenster, Türen und mehr: Service rund ums Haus.

Ob Fertigungen für einen Neubau oder individuelle Einzelösungen bei einer Sanierung – auf 3.000 m<sup>2</sup> produzieren wir Fenster und Türen nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

- Energieberatung
- Fertigung und Montage
- Reparatur und Sanierung
- Sonnen- / Insektenschutz
- Rollläden / -tore
- Einbruchschutz



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg | Tel. 041 41 526-0  
fenster@lindemann-gruppe.de | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

**Qualität für mehr als 100 Jahre:** Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

## UNSERE QUELLE FÜR SAUBERES WASSER

Wasserknappheit, höhere Bevölkerungsdichte und Klimawandel bedrohen weltweit die Wasserressourcen.

DIE LÖSUNG FÜR SAUBERES WASSER LIEGT IM WUNDER DER CHEMIE.

Nur einige unserer Beiträge:

Technologien für kostengünstige Entsalzungsanlagen, Wasseraufbereitung und -rückgewinnung sowie kreative Wege, um Wasser in unseren Werken effizient zu nutzen.



Internationales Jahr der  
**CHEMIE**  
2011

ENGAGIERTER PARTNER FÜR DAS INTERNATIONALE JAHR DER CHEMIE 2011

\* Marke von The Dow Chemical Company ("Dow") oder verbundenen Unternehmen von Dow

## Bundesverdienstkreuz für Hans Herrmann Ott

Am Montag, den 27. Februar wurde Hans Herrmann Ott mit dem Bundesverdienstkreuz am Bande geehrt. Landrat Michael Roesberg überreichte diese höchste Auszeichnung, die unsere Republik an ihre Bürger vergibt. Es war viel politische Prominenz aus dem hiesigen Raum erschienen, neben Landrat Roesberg auch der Landtagsabgeordnete Kai Seefried, Helmut Dammann-Tamke als CDU-Fraktionschef des Kreistags und Bützfleths Ortsbürgermeister Sönke Hartlef. Auch die Liste der Gäste, Freunde und Weggefährten war lang. Es war eine Feier in angenehmer Atmosphäre, die der Ausgezeichnete sichtlich genoss. Man feierte in Grauerort, der Festung für deren Erhalt sich Hans-Herrmann Ott seit Jahren mit viel Herzblut engagiert. Auch im Bürgerverein war er, 15 Jahre sogar als Vorsitzender, aktiv.

Sozialen Themen und dem Leben von Behinderten in unserer Gesellschaft gilt seine besondere Aufmerksamkeit, sei es bei der Lebenshilfe, dem Verein „Hilfe und Halt“ oder dem Integrationssport des TuSV.

Seit mehr als drei Jahrzehnten ist Hans-Herrmann Ott in der lokalen Politik tätig, auch an vorderster Front - im Bützflether Ortsrat, als Ortsbürgermeister, im Stader Stadtrat oder als Bürgermeister der Hansestadt. Turbulente Zeiten hat er durchgestanden.

Er gilt als integer und gradlinig, als einer, den die Politik nicht von den Menschen entfernt hat und der seinen Standpunkt nicht stur vertritt sondern auch einer kritischen Prüfung unterzieht. Das brachte ihn nicht immer nur Freunde ein, aber fast immer Respekt und Achtung.

Wir gratulieren Hans-Herrmann Ott zu dieser Auszeichnung.

## Kirchenvorstandswahl

Am Sonntag, den 18. März finden die Kirchenvorstandswahlen statt, in denen 6 Mitglieder für den Bützflether Kirchenvor-

glieder ist es im Gemeindehaus „Diele“ am Obstmarschenweg. Auch Briefwahl ist möglich. Sie muss bis zum 15. März im

### Kandidaten der Bützflether Kirchenvorstandswahl

Die Kandidaten sind in alphabetischer Reihenfolge mit Namen, Alter, Beruf und Adresse aufgeführt.

Ilke Cords	43	Steuerfachgehilfin	Depenbecker Str. 31
Manfred Ehler	63	Beamter a.D.	Süderstraße 155
Hilke Ehlers	40	Rechtsanwältin	Holunderweg 8
Hans H. Karstens	61	Landwirt u. Steuerberater	Erlenweg 54
Egon Maske	61	Landwirt	Götzdorfer Str.126
Hartmut Meyer	49	Lehrer u. Dozent	Obstmarschenweg 305
Hannelore Ott	68	Haus- u. Familienpflegerin	Schanzenstr. 13
Klaus v. Schassen	57	Landwirt	Süderstr. 255

stand bestimmt werden. Wahlberechtigt sind alle Personen, die der Bützflether Kirchengemeinde angehören, das 16. Lebensjahr vollendet haben und in der Wählerliste eingetragen sind. Gewählt werden kann am 18. März in der Zeit von 11:00 - 18:00 Uhr.

Für die Moorer befindet sich das Wahllokal in Hartlef's Gasthof, für die übrigen Gemeindegem-

meindebüro beantragt werden. Jeder Wahlberechtigte hat 4 Stimmen. Die Mitglieder des Kirchenvorstandes werden für 6 Jahre gewählt. Sie bestimmen zusammen mit dem Pfarrer die Schwerpunkte der Gemeindegemeinschaft. Dabei geht es z. B. um Fragen der Gottesdienste oder die Gestaltung des Konfirmandenunterrichts, aber auch um finanzielle Dinge.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
11.03.	11:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
12.03.	19:00	Vereinsmeisterschaft „Luftgewehr“ Jungschütz.	Schützenverein	Schießstand „Kl. Helgoland“
14.03.	19:30	Mitgliederversammlung	DRK-Ortsverein Bützfleth	Dorfgemeinschaftshaus
16.03.	19:30	Jahreshauptversammlung	Schützenverein	Schützenhalle „Kl. Helgoland“
17.03.	09:00	Umwelttag	Bürgerverein, Ortschaft	Treffpunkt DGH
18.03.	13:00	Flohmarkt „Rund ums Kind“	Kita-Flohmarktteam	Kita, DRK und DGH
18.03.	11:00	Kirchenvorstandswahl	Kirchengemeinde	Gemeindehaus Diele
20.03.	19:30	Stammtisch Attraktives Bützfleth	Attraktives Bützfleth	Gasthof P. Hass
24.03.	19:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth
28.03.	09:00	3 Kinderbibeltage	Kirchengemeinde	Gemeindehaus Diele
29.03.	09:00	3 Kinderbibeltage	Kirchengemeinde	Gemeindehaus Diele
29.03.	14:00	Jahreshauptversammlung	Landfrauen Kehdinger Moor	Gasthaus Sieb; Wolfsbr.-Moor
30.03.	19:00	Winterrundenwanderpokal (Finale)	Schützenverein	Schießstand „Kl. Helgoland“
30.03.	09:00	3 Kinderbibeltage	Kirchengemeinde	Gemeindehaus Diele
07.04.	19:00	Osterfeuer	Löschgruppe Bü'moor	Landernweg
08.04.	10:00	Osterfestgottesdienst	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
15.04.	11:00	Handball Heimspieltag	HSG Bützfleth/Drochtersen	Sportzentrum Bützfleth

# E neukauf

EDEKA

...einfach gut einkaufen  
**Bützfleth · Obstmarschenweg 297**

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 • Sa 7:30 - 18:00 • Tel.: 0 41 46 - 51 10

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

**Rohne Decoration**

Deichstraße 2  
 21683 Stade-Bützfleth  
 Telefon 0 41 46 - 3 02  
[www.Rohne-Decoration.de](http://www.Rohne-Decoration.de)

**Rohne Decoration**



## TuSV-Mannschaft des Jahres 2011

Auf der Mitgliederversammlung des TuSV Bützflath wurde unsere 1. Herren-Mannschaft als Team des Jahres ausgezeichnet. Hier ein Auszug aus der Laudatio von Sönke Hartlef:

Zum 8. Mal wird heute die Auszeichnung „Team des Jahres“ vergeben – dabei zum dritten Mal an eine Handballmannschaft. Allein das spricht schon für die gute Arbeit in dieser Abteilung. Die 1. Handballherren hätte schon häufiger diesen Titel verdient gehabt – eilt sie doch seit Jahren von Erfolg zu Erfolg und klettert kontinuierlich die Spielklassenleiter hinauf. Auslöser für die heutige Nominierung war der Aufstieg des Teams im Sommer 2011 von der Verbandsliga in die Oberliga Nordsee. Dieser Aufstieg, der als Vizemeister hinter Jever gelang, bedeutet nunmehr, dass man in der vierthöchsten Klasse spielt. Wenn ich eben von der Spielklassenleiter sprach, heißt das also, dass diese nicht mehr so ganz viele Sprossen nach oben hat.

Als man die Oberligasaison 2011/12 dann auch noch mit zwei Siegen begann, wurde ich als Vereinsvorsitzender einer der beiden Stammvereine dann doch etwas nervös, weil jeder Handballinsider mir stets berichtet, dass die 3. Liga nicht zu finanzieren ist. Inzwischen findet ihr euch im fast gesicherten Mittelfeld wieder. Ein Sieg morgen gegen Wilhelmshaven würde das Saisonziel Klassenerhalt ein gehöriges Stück näherbringen. (Anm.: deutlicher Sieg mit 40:26)

Als langjähriger Stammgast bei Heimspielen, ja – ich oute mich hier heute sogar als Fan, kann ich von einer tollen Atmosphäre in den Sporthallen in Bützflath und in Drochtersen berichten. Davon lässt sich oft auch ein eigentlich spielerisch oder körperlich überlegener Gegner beeindruckt und lässt die Punk-

te hier. Die Zuschauer lieben es, wenn Benjamin Kenter im Tor Mühe hat sein Adrenalin loszuwerden, wenn die Abwehr beherrzt zugreift, wenn Morten Christensen seine Siebenmeter eiskalt verwandelt, wenn Jakob Köksals Kunstwürfe reingehen, wenn die Außen Nicklas Frank oder Tim Borchers aus unmöglichen Winkeln treffen, wenn Lennart Bilzhouse kraftvoll aus dem Rückraum abzieht oder wenn Max Bock nach dem Spiel den Gruß an die Fans choreografiert. Eure Sonntagsheimspiele (in dieser Saison spielt ihr bekanntlich samstags) sind meistens spannender als der Tatort danach und haben fast immer ein Happyend. Mit viel Teamgeist und Spaß am Spiel hat sich dieses Team eine große eigene Fan-

griffwechsel zwischen Carsten Tensdahl und Simon Bilzhouse auf BüDro-Seite als probates taktisches Mittel erwies. Der 2. Durchgang begann wie der Erste. Wilhelmshavens Nr. 23 scheiterte beim Strafwurf an Benjamin Kenter. Unsere Herren kamen gleich gut in Schwung und vergrößerten ihren Vorsprung auf 17:10. Simon Bilzhouse entwickelt sich mit seiner Spielübersicht immer mehr zu einem bedeutenden Faktor im BüDro-Angriff. 10 Minuten nach dem Seitenwechsel stand erstmals eine 10-Tore-Führung zu Buche. Yakub Köksal kümmerte sich um Andreas Staczewski, erzielte einige schöne Treffer und versorgte seine Mitspieler

mit guten Zuspielen. So konnte Tim Borchers nach seinen Anspielen quer über den gesamten Kreis zwei Tore erzielen. Morten Christensen mit seinen sicheren und auch trickreichen Strafwürfen überraschte als erfolgreicher Werfer aus dem Rückraum. Bei Lennart Bilzhouses Würfen war WHVs Torwart gleich 8 mal chancenlos. In den Schlussminuten wechselte Trainer Ralf Böhme Aleksej Kiselev ein, der nach langer Krankheit vor zwei Wochen wieder ins Training eingestiegen ist. Er steuerte ein Tor zum überzeugenden Sieg unserer Herren bei.

Tore: L. Bilzhouse (8), S. Bilzhouse (5), Christensen (10), Del (6), Köksal (4), Frank (4), Borchers (2), Kiselev (1)

## Klassenerhalt mit Heimsieg fast gesichert

**1. Herren : W'haven 40:26**  
Das Spiel begann mit einem „Ausrufezeichen“ durch Benjamin Kenter. Er hielt in der ersten Minute einen 7-Meter von W'havens torgefährlichsten Mann, Andreas Staczewski (Nr. 23). In der torarmen Anfangsphase leisteten sich beide Teams etliche technische Fehler oder scheiterten jeweils am gegnerischen Torwart. Durch die beiden Treffer von Andreas Del in Unterzahl ließ die Anspannung bei unseren Herren allmählich nach und sie bauten ihren knappen Vorsprung auf 4-5 Tore aus. Die zeitweilige Manndeckung für Andreas Staczewski schwächte den gegnerischen Angriff deutlich, während sich der Abwehr/An-



gemeinde erobert und ist auch Vorbild für die Handballjugend. Für diesen Sport auf hohem Niveau benötigt man zwar auch Hilfe von auswärtigen Talenten, der Großteil der Mannschaft hat jedoch nach wie vor seine sportlichen Wurzeln in Bützflath. Darüber hinaus war die Verpflichtung von Trainer Ralf Böhme ein Glücksfall für die HSG. Ich wünsche

euch auch in Zukunft viel Spaß und Erfolg bei eurem Sport. Bewahrt euch eure sympathische Unbekümmertheit und die Zuschauer werden weiterhin hinter euch stehen.

### Heimspiele in Drochtersen

#### Freitag, 09.03.2012

19:30 männl. Jgd. C Landesliga  
mJC : TV Scheeßel

#### Samstag, 10.03.2012

11:45 männl. Jgd. B Oberliga  
mJB : ATSV Habenhausen

13:30 männl. Jgd. D  
mJD 1 : SSV Hagen

15:00 weibl. Jgd. C Landesliga  
wJC : SG Surh./Schiffdorf

16:45 weibl. Jgd. E  
wJE 1 : JSG Gnarrenburg/B.

18:00 weibl. Jgd. A  
wJA 2 : TuS Harsefeld

#### Samstag, 17.03.2012

15:00 männl. Jgd. B Oberliga  
mJB : SC Achim/Baden

17:00 weibl. Jgd. A Landesliga  
wJA : Hastedter SV

19:00 Frauen Kreisliga  
2. Damen : TuS Harsefeld 1

#### Sonntag, 18.03.2012

10:00 weibl. Jgd. D  
wJD 2 : TSV Bremervörde

11:15 weibl. Jgd. C  
wJC 2 : VfL Sittensen

13:00 weibl. Jgd. B Oberliga  
wJB : TV Dinklage

15:00 männl. Jgd. A Landesliga  
mJA : HSG Schwanew./Nk.

16:45 weibl. Jgd. A  
wJA 2 : VfL Stade 2

18:30 Männer Kreiskiga  
2. Herren : TuS Harsefeld

## Rekord: 87 Tore in einem Damen-Landesligaspiel

### 1. Damen : Twistringens 48:39

Wenn man mit 39 Treffern von einem Spiel nach Hause zurückkehrt, bekommt man eigentlich Glückwünsche zum Auswärtssieg. Das war in diesem Fall bei den Twistringer Damen nicht angebracht. Begegnungen dieser beiden Teams endeten in der Vergangenheit häufig torreich. Trainer Olaf Bunge: „Das hier war aber schon recht speziell.“ Besonders erfreulich war das Abschneiden der jungen Spielerinnen. Paula Brand, noch A-Jugendliche, erzielte 9 Tore. Büsra Ersoy und Julia v. d. Reith, erst seit dieser Saison im „Damenalter“, trafen beide zweistellig - Büsra 10 und Julia sogar 15 mal.

Unsere Damen gingen nach dem Anpfiff gleich in Führung. Auch die Gäste hatten Spaß am Tore werfen und so stand es nach 6 Minuten bereits 7:5. Der Vorsprung unserer Mannschaft blieb allerdings knapp. Man hatte mehrmals Wurfpech, spielte eine Abwehr der abwartenden Art und kassierte Strafwürfe. Per 7-Meter gelang Twistringens der Anschlussstreifer zum 8:7. Bereits in der 12. Spielminute erhielt Melanie Kühlcke die 2. Zeitstrafe – Sorgenfalten auf der Stirn des Trainers. Natalie Dell fehlte krankheitsbedingt, Bettina Kühlcke litt noch an den Nachwirkungen eines Infekts und Mel musste nun vorsichtig sein. Die sonst so sichere mittlere Abwehrreihe war nur ein Torso. Die Untertzahl konnte der Gegner nicht nutzen. Man schloss entweder zu harmlos ab oder scheiterte an Jennifer Haack im Tor. Als unsere Mannschaft aufgefüllt hatte, fielen dann aber der Ausgleich und auch die Gästeführung. Im Folgenden profitierte Tristringens von der sorglosen

BüDro-Abwehr. Es entwickelte sich ein enges Spiel mit wechselnder Führung. Dank der Toreflut kamen die Zuschauer voll auf ihre Kosten. Es gab eine Vielzahl schöner Treffer. Paula Brand nutzte die freien Räume, als nach Zeitstrafen für beide Teams viel Platz auf dem Feld

herrschte. Über die Außen gab es sehenswerte Treffer. Es war ein Spiel mit vielen „viele“: viele Tore, viele Zeitstrafen, viele 7-Meter. Ein hartes Spiel war es allerdings nicht. Mit dem 23:21 wurden die Seiten gewechselt. Unsere Damen starteten super in die 2. Halbzeit. Mit drei

Treffern in Folge setzten sie die Gäste mächtig unter Druck. Die produzierten dann auch gleich etliche technische Fehler. Eine Umstellung in der Abwehr trug schnell Früchte. Jessica Abraham (A-Jugendliche) spielte auf der vorgezogenen Position und löste ihre Aufgabe gut. Die Ballgewinne machen das deutlich. Auf eine Deckungsspielerin für linksaußen wurde verzichtet, aber man hatte ein recht waches Auge für diese Position. Twistringens Linksaußen produzierte bei 5 Würfen 4 Fehlversuche. In der 35. Spielminute kam es zu einem Zusammenstoß von Anne Rusch mit einer Gegenspielerin. Für Anne war wegen einer Platzwunde am Auge das Spiel zu Ende. Nach der mehrminütigen Unterbrechung fand Twistringens besser ins Spiel zurück. Bei unseren Damen machten sich Unsicherheiten im Angriff breit. Die Gäste kamen auf 30:29 heran und erzielten Mitte der 2. Halbzeit den Ausgleich (32:32). Unsere Damen eroberten die Führung zwar sofort wieder zurück, aber es blieb zunächst eine Zitterpartie. Nach einem relativ rüden Twistringer Foul kam richtig Leben auf die Tribüne. Die Fans feuerten die Damen lautstark an. Es gab bei BüDro kurzzeitig so etwas wie eine Abwehr zu sehen. In der Deckung wurden mehrfach Bälle stibitzt und per Tempogegenstoß in schnelle Tore verwandelt. Die Gäste wurden schlicht überrannt. Mit diesem Erfolg im Rücken klappte auch das Positionsspiel.

Es spielten: Grit Meyer (1, Tor), Jennifer Haack (Tor), Melanie Kühlcke (4), Büsra Ersoy (10), Anne Rusch (2), Julia v. d. Reith (15), Bettina Kühlcke (3), Paula Brand (9), Jessica Pye (2), Jessica Abraham (2), Lena v. d. Reith, Karina Pathjens



Bei der Stader Sportlerehrung wird auch ein Preis für Personen aus dem sportlichen Umfeld vergeben. Meist geht er an die sogenannten „stillen Stars“. In diesem Jahr wurden aber zwei eher „laute Stars“ bedacht. Till Bornmann und Sven Blachowski (auf dem Foto mit Jens Wiebusch von stade 21) feuern mit ihren Trommeln unsere Mannschaften an.

## Gegner ohne Chance

### Oldendorf : mJD 2 4:28

In der Oldendorfer Halle hatte sich die elterliche Unterstürzertruppe Berg-Dehde-Rusch-Wiechern ordentliche Plätze gesichert. Auch die beiden Trainer Andreas Beckmann (mJD1) und Sabine Bilzhause (mJE) beobachteten aufmerksam die Leistungsfortschritte unserer mJD 2. Sie sahen ein recht einseitiges Spiel. Unsere D2 war individuell erheblich stärker als der Gegner. Es wurde sehr mannschaftsdienlich gespielt, aber nach Ansicht von Trainer Egmont Bilzhause ist die Laufbereitschaft ohne Ball verbes-

serungswürdig. Da Oldendorf kein ernsthafter Gegner war, nahmen es unsere Jungs mit einer disziplinierten Abwehr nicht ganz so genau. Ein Extralob erhielt allerdings Sven Siebert, der sich jedem auch noch so kräftigen Gegner furchtlos entgegenwarf und so dessen Angriff unterbrach. Neuling Mohamed Dudo lernte, dass Handballschiedsrichter auf „Spielerkritik“ manchmal sehr sensibel reagieren.

Es spielten: Jan Wiechern (Tor), Sven Siebert, Finn Berg, Karsten Bernhard, Nick Dehde, Christian Rusch, Leon Berg, Lars Wiechern, Mohamed Dudo. Bericht: Egmont Bilzhause

### Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Wilhardi Kirchhof · 21682 Stade · 0176 831 467 55  
www.waryas-fensterreinigung.de



## Derbysieg gegen Fredenbeck

**mJB : Fredenbeck 28:20**

Dieses Lokalderby sollte gewonnen werden. Unsere mJB „kreiselte“ vor dem Anpfiff sehr temperamentvoll, begann dann aber eher kontrolliert als überschäumend. Ein technischer Fehler verhinderte den Torerfolg im ersten Angriff, aber dank einer aufmerksamsten Abwehr ging man dann per Tempogegenstoß mit 1:0 in Führung. Wie glich Fredenbeck aus? Infolge einer Trauerfeier nach einem vergebenen Wurf und zu langsamer Rückwärtsbewegung in der Abwehr.

In der Anfangsphase agierten beide Mannschaften sehr nervös. Fangfehler, Würfe über das Tor und Übertreten des Kreises häuften sich. Die Gäste waren leicht im Vorteil und erarbeiteten sich eine knappe Führung. Unseren Jungs waren dem Gegner körperlich leicht unterlegen und hielten in der Abwehr nicht entsprechend „giftig“ dagegen. Die gelungenen Angriffsaktionen hatten deshalb auch zur Folge, dass Fredenbeck seinen 2-Tore-Vorsprung nicht ausbauen, aber bis zur 20. Minute konservieren konnte. Ein von Dennis Zjezdalka gehaltener 7-Meter war eine kleine Initialzündung. Dem 11:11 Ausgleich folgte 3 Minuten vor dem Halbspfiff die Führung. Bei Fredenbeck waren zwei Schwachstellen sichtbar geworden. Zu viele Würfe gingen über das Tor und man hatte keinen Keeper mit Oberligapotentia. Es ging mit 15:13 in die Pause.

Im 2. Durchgang versuchte es Fredenbeck mit dem zweiten Torwart. Der kassierte nach 12 Sekunden den ersten Treffer und eine Minute später den zweiten. Aber im Angriff zielten die VfL-ler jetzt etwas niedriger, trafen da aber auf den gut

aufgelegten Dennis Zjezdalka. Erst in der 5. Minute gelang ihnen der erste Treffer zum 18:14. Etliche Leistungsträger der Fredenbecker B-Jugend hatten tags zuvor beim Oberligaspieltagspiel ihrer A-Jugend mitgespielt. Insgesamt kam der An-

denbeck dann zum erfolgreichen Abschluss nutzen konnte. Besser lief es dagegen im BüDro-Angriff. Florian Krämer auf außen wurde freigespielt, die Anspiele auf Björn Laut am Kreis klappten, Leif Schmidt und Matthias Friedrich trafen

## Derbysiege sind die Schönsten

**Fredenbeck : mJE 19:25**

Nach dem BüDro Blitzstart (1:4 nach fünf Minuten) holte der VfL auf. Bis zur Halbzeit konnte sich das HSG-Team nicht deutlich genug absetzen. In der Deckung klappte die Teamarbeit zwischen Nick Dehde und Christian Rusch immer besser, aber mehr als ein 2-Tore Vorsprung wurden bis zum Pausenpfiff nicht herausgespielt.

In der Kabine bekam Fynn Schwarz die Order, die rechte Angriffsseite mehr anzuspitzen, da unser zweiter Linkshänder Patrick von Barga dort viel Spielraum hatte. Das wurde umgesetzt. Die langen Pässe unseres Torwarts Thijs Kuster waren die Grundlage für das schnelle Spiel nach vorn. Fredenbeck gelang es selten, einem BüDro-Spieler den Ball abzufragen. Da waren Christian Rusch, Nick Dehde oder Patrick von Barga deutlich erfolgreicher. In der zweiten Hälfte drehte Christian Rusch richtig auf. VfL-Spieler, die auf das HSG-Tor zu prellten, waren den Ball nach wenigen Schritten wieder los. Aus allen Lagen warf Christian den eroberten Ball ins VfL-Tor. In der 2. Spielhälfte konnten die Fredenbecker dem Druck nicht mehr Stand halten. Sie machten technische Fehler, die sofort zu Gegentoren führten. Nach dem Schlusspfiff wurde der Derbysieg mit einem ordentlichen „Jubelkreis“ gefeiert. Die mJE bedankt sich bei den vielen mitgereisten Zuschauern für die Unterstützung.

Es spielten: Thijs Kuster (Tor), Calvin Carr, Toke Bube, Damian Prybyl, Lukas Dölling, Daniel Henn, Fynn Schwarz (2), Ole Ehlers (7), Nick Dehde (6), Patrick von Barga (1) und Christian Rusch (9)

Bericht: Sabine Bilzhause

Warum nur einen Bereich, wenn Sie viele

# FASZINIEREND

finden.

Bei Deutschlands Engineering-Dienstleister Nr. 1 erleben Sie anspruchsvolle Projekte in den unterschiedlichsten Branchen. Ob Anlagenbau, Maschinenbau, Schiffbau oder IT – für welchen Bereich Sie sich auch entscheiden, bei FERCHAU steht Ihnen die ganze Welt des Engineerings offen. An über 50 Standorten bundesweit bieten wir Ihnen – genauso wie unseren mehr als 5.000 Mitarbeitern – die Chance, sich in jeder Branche und auf jedem Gebiet weiterzuentwickeln. Ganz nach Ihren Vorstellungen. Und auch darüber hinaus. Investieren Sie mit uns in Ihre eigene Zukunft und nutzen Sie Ihre individuellen Karrieremöglichkeiten bei FERCHAU.

Bewerben Sie sich direkt unter der Kennziffer 2012-001-2100 bei Herrn Andreas Schönherr. Denn was für unsere Kunden gilt, gilt für Sie schon lange: **Wir entwickeln Sie weiter.**

**FERCHAU Engineering GmbH**

Niederlassung Hamburg-Süd  
Hammerbrookstraße 47 b  
20097 Hamburg  
Fon +49 40 2385576-0  
Fax +49 40 2385576-299  
hamburg-sued@ferchau.de  
www.ferchau.de



**FERCHAU**  
ENGINEERING

griff der Gäste in der 2. Halbzeit mit weniger Feuer daher. Der Gegner profitierte allerdings davon, dass unsere Jungs in der Abwehr nicht immer schnell genug auf den Beinen waren. Sie kassierten Zeitstrafen oder es entstanden Lücken im Deckungsverband, die Fre-

aus dem Rückraum. Lange hatte eine 5 - 6 Tore Führung Bestand. In der Schlussphase gab sich Fredenbeck geschlagen und unsere Jungs zogen auf 8 Treffer davon.

Tore: Laut (3), v. Holten (3), Friedrich (5), Krämer (5), Nürnberg (3), Schmidt (7), Dralle (1)



**Werner Schneider KG**

Elektrofachbetrieb - Gravurarbeiten

**10 % Rabatt**

auf

**MIELE Dampfgarer**

**21683 Stade - Bützfleth**

Flethweg 51 · Telefon 041 46/303 · Fax 0 41 46/3 41



**FLEISCHER-FACHGESCHÄFT**



– Kalte & warme Platten  
– Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
– Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischerei-gallant@t-online.de  
www.fleischerei-gallant.de

## „Die ganze Schule ist ein Zirkus“

Unvergessliche Projektwoche für die Kinder der Bützflether Grundschule

5 Tage hat die Schule unter diesem Motto die diesjährigen Projektstage durchgeführt. Die Rückmeldungen von den Kindern, Eltern und Besuchern bei den Vorstellungen haben ein eindeutiges Signal gegeben: Das Projekt muss auch in 4 Jahren unbedingt wiederholt werden.

Den Höhepunkt bildete bei diesen Projekttagen natürlich der Zirkus. Alle Kinder aus den acht Klassen hatten bei den insgesamt vier Vorstellungen ihren Auftritt. Und zwar in einer richtigen Manege, denn die Familie Rasch hatte schon am Freitag ein echtes Zirkuszelt auf dem Bolz- und Spielplatz am Flethweg aufgebaut. Am Montag haben dann die Dritt- und Viertklässler abschließend beim Innenausbau noch kräftig mit angepackt.

Seit vielen Jahren organisiert der Mitmachzirkus aus Hodenhagen bei Hannover Projekte mit Grundschulen. Und so reiste zum zweiten mal nach 2008 Familie Rasch mit ihren Kindern und zwei Helfern mit großem Gepäck nach Bützfleth: mit dem Zelt inklusive Sitzbänken für 300 Zuschauer und Heizung, Pferd, 4 Ziegen, einer 3 m langen Pythonschlange und Kostümen für die Kinder.

Intensiv wurde mit den Kindern vormittags mit jeweils 3 Klassen geprobt. Heraus kam ein Programm, das dann am

Abend alle begeisterte, denn die Jungen und Mädchen brachten tolle Leistungen, hinter denen harte Arbeit steckte. Hier zeigte es sich, dass die Chemie zwischen kleinen und erwach-



senen Künstlern stimmte. Ehepaar Rasch hatte die Kinder stark motiviert und effektiv mit ihnen trainiert.

Abends hieß es „Manege frei“ für Turner und Akrobaten, Kunstreiterinnen, die Zauberer, Clowns, Ziegendompteure, Fakire, Haremsdamen, Tellerdreher und Jongleure, Seiltänzer und Gewichtheber. Begeistert wurden ihre Darbietungen beklatscht. Mit stolzeschwellter Brust verschwand das kleine Zirkusvolk wieder hinter dem Vorhang.

Familie Rasch hat jedem Kind das Gefühl gegeben, eine ganz wichtige Rolle zu spielen.

Teamgeist, Verantwortungsgefühl, Disziplin und Gemeinschaftssinn waren wichtige Begleiter in ihrem Programm. Das wachsende Selbstvertrauen war in der Manege bei vie-

len Kindern deutlich sichtbar. Wann stehen die Kinder schon einmal vor über 300 Zuschauern im Scheinwerferlicht?

Parallel zum Zirkus konnten die Kinder aus 18 verschiedenen Möglichkeiten 4 Angebote zum Thema Zirkus auswählen. Die Pädagogischen Mitarbeiterinnen und Lehrkräfte haben in der Schule einmal ohne den üblichen Stundenplan tolle Arbeitsgemeinschaften klassenübergreifend für die Kinder bereitgehalten. Viele kreative Ideen machten die Auswahl für die Kinder schwer.

Da Zirkusarbeit bekanntermaßen besonders hungrig macht,

hatte die Cafeteria des Fördervereins täglich mit tollen Verpflegungsangeboten geöffnet. Auch das gehört zu den bleibenden Erinnerungen dieser Projektwoche! Ein großes Dankeschön an das Cafeteriateam der Schule.

Finanziert wurde das Zirkusprojekt ausschließlich durch Sponsoren: Anlässlich der Abschlussgala am Freitagmorgen konnten sich diese einen persönlichen Eindruck von dieser nachhaltigen Zirkuswoche verschaffen. Alle waren begeistert und hatten das Gefühl, dass das gespendete Geld sinnvoll angelegt ist.

Die Schule blickt jetzt schon 4 Jahre voraus.

Hoffentlich heißt es dann wieder „Manege frei und Vorhang auf“ für den Zirkus Rasch in Bützfleth

(Bericht: Kurt v. Schassen)



Fotos: Renate Köhler

### Der Dank gilt den Sponsoren, die mit ihrer finanziellen Unterstützung das Zirkusprojekt ermöglichten

Airbus/Glückspfennig

AOS Stade

Attraktives Bützfleth/Ortschaftsspende

EAB Bützfleth

Verein Für Sprache

Kreissparkasse Stade/Bürgerstiftung

Ortsrat Bützfleth

Sparkasse Stade - Altes Land

Volksbank Kehdingen



e-on Kernkraft

### Angebot zum Dialog

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!

Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391 www.eon-kernkraft.com



**Raiffeisen-Markt**  
STADER SAATZUCHT eG

**WSV**

in vielen Sortimentsbereichen  
starke Rabatte  
bis zu **70%**

Bützfleth · Alte Chaussee 127 · Tel. 04146 462  
www.stader-saat-zucht.de · E-Mail: info@stader-saat-zucht.de



## Anfangs ok, dann ade! - Und klasse Schiris

**Wisch 2 : 3. Herren 35:24**  
Wisch hatte im Gegensatz zum Hinspiel eine volle und gut besetzte Bank. Unsere Herren hatten eine schwache Anfangsphase (5:1), aber dann wurde in der Abwehr nicht mehr nur zugeschaut sondern auch zugepackt. Aber im Angriff schloss man zu überhastet ab. Die Altländer konservierten ihren Vorsprung von 4-5 Toren. Eine

Auszeit wirkte Wunder und bis zur Pause war unsere Dritte auf 15:13 herangekommen. Alles offen. Im Gegensatz zu den vorangegangenen Spielen, als die Erfolge von Aufholjagden in Schwächephasen verspielt wurden, wollte man den guten Lauf fortsetzen. Aber schon kurze Zeit nach dem Wiederanpfiff lief der Wischer Rückraum zu Hochform auf. Egal von wo und

egal wie, aber die Dinger waren einfach drin. Fand ein Wurf nicht das Ziel ins Tor, dann fiel der Abpraller in die Hände eines anderen Wischer Spieler. Es war wie verhext und nichts half. Wisch gewann verdient, aber doch zu hoch. Nun steckt unsere Dritte in der Abstiegszone, wo sie eigentlich nicht hin wollte und auch nicht hin gehört. (Bericht: Malte Lau)

## Vier Spiele und vier Siege für den jüngsten Nachwuchs

Die F-Minis aus Bützfleth starten in diesem Jahr in der Fortgeschrittenen-Gruppe. Im dritten Turnier nach Dollern und Fredenbeck konnte das HSG Team nun alle Spiele gewinnen und freute sich besonders über den Sieg gegen Horneburg, dem stärksten Gegner in ihrer Gruppe. Die Minis trainieren seit den Sommerferien 2011 mit der mJE zusammen. Wenn es eng wird mit den Hallenzeiten,

muss man zusammenrücken. Nicht jedem älteren Spieler gefiel dies. Da mit Maxi Giede und Leif Schmidt zwei Co-Trainer zur Verfügung stehen, können differenzierte Trainingsinhalte geboten werden. Es schadet ja nicht, wenn sich die Minis etwas von den E-Jugendlichen abschauen, natürlich nur im positiven Sinne. Sieht man den deutlichen spielerischen Fortschritt, den die Minis in einem

halben Jahr gemacht haben, war die Zusammenlegung genau richtig. Beim Spielfest in Stade waren Luca Meger, Nils Ehlers, Simon Brey, Pepe Neugebauer, Miron Kopf und Kjell Schwarz für die HSG-BüDro mit dabei. Maurice Diekmann war leider verletzt und musste pausieren. Das hervorragend organisierte Turnier hat Groß und Klein viel Spaß gemacht. (Bericht: Sabine Bilzhaue)

## Auswärts-spiele

**Freitag, 09.03.2012**

15:30 Harsefeld : mJD 2

**Samstag, 10.03.2012**

18:00 Zeven. : mJA LL

**Sonntag, 11.03.2012**

16:00 Nordhorn 2 : 1. Herren

17:00 Schwanew. : wJA LL

**Samstag, 17.03.2012**

14:45 Beckdorf : wJD 1

18:00 Stade 2 3. Herren

**Sonntag, 18.03.2012**

09:15 Stade : mJE

09:45 Fredenbeck : wJE 1

10:00 Bremervörde 2 : mJD 2

10:30 Himmelpforten : wJE 2

12:45 Dollern : mJB 2

Das Handball Blatt  
erscheint am

14.04.2012	16.06.2012
28.04.2012	14.07.2012
12.05.2012	



Unter Fair play verstehen wir sportliches Verhalten, das über das bloße Respektieren der Regeln hinausgeht. Es beschreibt eine Haltung, die getragen ist von Achtung bzw. Respekt gegenüber anderen. Fairness ist für uns die Basis eines erfolgreichen Miteinanders und darum tun wir unser Bestes, um Sie zu unterstützen – denn Ihr Erfolg ist auch unser Erfolg!

[www.vb-kehdingen.de](http://www.vb-kehdingen.de)

**Volksbank  
Kehdingen eG** 

Die Volksbanken Raiffeisenbanken arbeiten im Finanzverbund mit DZ BANK, WGZ BANK, Bausparkasse Schwäbisch Hall, DG HYP; Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank, easyCredit, Münchner Hypothekenbank, R+V Versicherung, Union Investment, VR LEASING, WL BANK.

## Mitteilung des TuSV-Tennis

Da die Bereitschaft zur Ableistung von Arbeitsstunden von Jahr zu Jahr unbefriedigender ausfällt, mussten bereits in 2011 einige Arbeiten fremd vergeben werden. Die Pflichtarbeitsstunden reichen bei weitem nicht aus, um die Anlage in einem ordentlichen und jederzeit spielbereiten Zustand zu halten. Das Budget gibt es aber nicht her, diese Fremdarbeiter zu bezahlen. Anstatt einer Erhöhung der Beiträge werden die Pflichtarbeitsstunden für alle Mitglieder angepasst. Auf der Mitgliederversammlung am 17. Februar wurde folgendes einstimmig beschlossen:

1. Die Pflichtarbeitsstunden für die Mannschaftsspielerinnen und -spieler werden von 6 Stunden auf 8 Stunden erhöht. Als Mannschaftsspieler zählt, wer in der Punktspielrunde eingesetzt wird oder am Mannschaftstraining teilnimmt.
2. Für alle Mitglieder werden ab sofort 2 Pflichtarbeitsstunden eingeführt, die bei Nichtleistung mit 12,00 Euro belastet werden.
3. Die erforderlichen Arbeiten auf der Platzanlage werden durch Ausschreibungen per Email und Aushang am Clubhaus bekannt gegeben. Jedes Mitglied hat dann die Möglichkeit, sich für die jeweiligen Arbeiten beim 1. Vorsitzenden anzumelden.
4. Der Jahresbeitrag für Jugendlichen bis zum 18. Lebensjahr wird von 29,00 Euro auf 35,00 Euro angehoben. Alle weiteren Beiträge bleiben unverändert.
5. Ferner geben wir hiermit bekannt, dass unsere 1. Jugendwartin Ulla Bunge sich nicht wieder zur Wahl gestellt hat, da sie innerhalb des TuSV andere Vorstandsaufgaben übernehmen wird. Zur 1. Jugendwartin wurde an diesem Abend Andrea Olschewski gewählt.
6. Sven Balje hatte bisher die der Homepage der Tennisabteilung gepflegt und aktualisiert. Diese Aufgabe wird jetzt von Rainer Hall-Odjal übernommen.

(Bericht: H. H. Prott)

## TuSV-Jahreshauptversammlung

Etwa 100 Personen waren in den Gasthof Allenberg zur Mitgliederversammlung des TuSV gekommen. Es war eine gut besuchte Jahreshauptversammlung. Der Grund lag auch in der Verabschiedung von Sönke Hartlef. Er trat nach 24 Jahren Vorstandsarbeit nicht mehr zur Wiederwahl an. Beruf und Belastung durch sein kommunalpolitisches Amt als Ortsbürgermeister und Mitglied des Stadtrats hatten ihn zu dieser Entscheidung veranlasst. Hans-Otto Köser ließ in seiner nicht ganz kurzen Würdigung nicht nur dessen TuSV-Laufbahn noch einmal Revue passieren. 1. Vorsitzender ist Sönke Hartlef nicht mehr, aber man wählte ihn einstimmig zum Ehrenvorsitzenden. Der Bützflether Sportverein hat ein wenig spektakuläres Jahr hinter sich. Wöchentlich führen die Trainer und Übungsleiter 150 Stunden Sportangebot in den drei Hallen, auf den Außen-

anlagen oder im Freibad durch. Neu beim TuSV ist der Reha-

sich im vergangenen Jahr in Folge des demographischen Wandels etwas nach unten bewegt. „Die Jungen werden weniger und die Alten immer mehr.“ Diesen Trend wird der Mitgliederzuwachs durch den Rehasport eher verstärken.

Finanziell steht der Verein auf gesunden Beinen. 135.500 Euro Ausgaben standen 134.400 Euro Einnahmen gegenüber. 99.000 Euro-

sport, den Beate Drewes seit Jahresbeginn anbietet. Eine Herausforderung wird vermutlich für manche Sparten die Einführung des Ganztagsbetriebs an der Bützflether Grundschule nach den Sommerferien darstellen. Vor allem die Turnabteilung, die einen Großteil ihrer Trainingszeiten in den frühen Nachmittagsstunden abhält, ist davon betroffen.

Die Mitgliederzahlen haben

nimmt man an Mitgliedsbeiträgen ein. Der TuSV ist also auf Zuschüsse und Spenden angewiesen.

Sönke Hartlef (1. Vorsitzender), Jan Horwege (Mitgliederwart), Hans-Dieter Menck (Pressewart), Silke Meyer (Behindertensport) und Silke Bolz (Schriftwartin) traten nicht zur Wiederwahl an. Sechs Neue gehören jetzt dem Vorstand an (siehe Foto).



Foto: B. Schmidt

### Die Neuen im TuSV-Vorstand

hinten v. l.: 1. Vorsitzender Jan Horwege, Spartenleiterin für den Integrationsport Ulla Bunge  
vorne v. l.: Mitgliederwart Mike Henn, Pressewartin Irma Tiessen-Franke, Schriftwart Rudi Ohm, Spartenleiter für den Herrenfußball Heiko Reinboth

 **PHYSIOTHERAPIE**  
**Karsten Meyhöfer**

Physiotherapeut - Krankengymnast  
**Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth**  
**Telefon 04146 - 928770**  
[www.physiotherapie-stade.de](http://www.physiotherapie-stade.de)

**Krankengymnastik**  
**Hausbesuche**  
**Fango & Massage**

**Stade-  
Abbenfleth**



Abb. mit Extras

**Grundstück** in Elbnähe, voll erschlossen, 700 m<sup>2</sup> für **KP 24.500 €**, sofort bebaubar z. B. mit **Haus Clou**. 120 m<sup>2</sup> als Ausbauhaus, inkl. Bodenplatte und allen Materialien für den schlüsselfertigen Ausbau schon **ab 136.423 €**

**Finanzierung** mit günstigem Sonder-Baugeld unter Anrechnung der Eigenleistung

Peter W. Schneidereit – [www.bkm-ps.de](http://www.bkm-ps.de)  
Bausparkasse Mainz –  
BKM ImmobilienService **BKM**  
Tel: **04146 – 5272** ImmobilienService

Fahr lieber mit...

**OSSI** STADE 04141  
das freundliche **TAXI 2244**  
anrufen • einsteigen • losfahren



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH  
Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH

**FRUCHT-SERVICE**  
Fruchthandels- und Transport GmbH

Mit der Frucht können wir alles!

FRUCHT-SERVICE HAMBURG

[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)



**INTERSPORT**  
**Rolff**

Hökerstraße 42 · 21682 Stade · Tel.: 0 41 41 / 4 44 43  
[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)



Sparkassen-Finanzgruppe

## Das Sparkassen-Finanzkonzept: ganzheitliche Beratung statt 08/15.

Service, Sicherheit, Altersvorsorge, Vermögen.

 **Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Geben Sie sich nicht mit 08/15-Beratung zufrieden – machen Sie jetzt Ihren individuellen Finanz-Check bei der Sparkasse. Mehr dazu in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de) **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

**MÖBELHAUS MEYER**  
Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146/209  
www.moebelhausmeyer.de

**Ihre Wünsche...  
... entscheiden!**

**Fasan Apotheke** 

Ihr Weg zur Gesundheit

- ▶ Umfassende Beratung in allen Fragen der Gesundheit
- ▶ Von Montag bis Freitag liefern wir Ihnen Ihre Medikamente kostenlos direkt nach Hause
- ▶ Kostenlose Kundenkarte
- ▶ Ausdruck von Sammelquittungen für die Krankenkasse

Neue Öffnungszeiten: Montag, Dienstag und Donnerstag von 8:00 - 18:30 Uhr  
Mittwoch und Samstag von 8:00 - 13:00 Uhr; Freitag von 8:00 - 18:00 Uhr

Obstmarschenweg 297 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 0 41 46 / 55 51 · www.apothekebuetzfleth.de

**Immer ein  
Volltreffer**

Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und Senioren-  
wohnungen in zentraler oder  
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für  
Sie da!

[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: info@wohnstaette.de

**WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*

40-0026

**aluminiumoxid**

**INNOVATIV**

**AOS in Stade –  
Mit neuen Ideen  
in eine sichere  
Zukunft.**

Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

Stark für Stade

medienzentrum-stade.de